

# Experiencias con ancianos y niños en una biblioteca pública: bueno, bonito y barato

ANTONIO DÍAZ GRAU  
*Biblioteca Pública*

En este texto vamos a describir principalmente dos actividades con múltiples objetivos que se desarrollan en una biblioteca pública pequeña y que cuenta con la implicación imprescindible de dos sectores de población de nuestra comunidad: los ancianos y los niños. Las dos actividades surgen de la prioridad de acercar a estos dos sectores a la biblioteca, con esta intención primigenia se orientan dos programas hacia otros objetivos como son la promoción bibliotecaria, la animación a la lectura, el impulso de relaciones intergeneracionales, la plasmación de la cultura oral en documentos para la colección local y la reducción de la violencia en las aulas. Los resultados fueron excelentes. El texto termina con la breve descripción de otras prácticas con niños y ancianos.

**PALABRAS CLAVE:** Biblioteca Pública, Relaciones intergeneracionales, Promoción bibliotecaria, Extensión bibliotecaria, Violencia escolar.

*EXPERIENCES WITH AGED PEOPLE AND CHILDREN IN A PUBLIC LIBRARY: GOOD, PRETTY AND CHEAP*

On this text we are going to describe mainly two activities with numerous objectives which they carry out in a small Public Library and which they have the essential complicity of two sectors of our community population: aged and children. These two activities arised from a library priority which was bring the two different sectors to the libraries, with this original idea, two schemes are pointed to other objectives like a Library Promotion, The Interest in Reading, the Impulse of Relationship Between Different Generations, to Form an Oral Culture on Documents for the Local Collection and the Diminution of Violence at Schools. The results have been excellent.

**KEYWORDS:** Public Library, Librarian Promotion, Relationship between Different Generations, Library Services, School Violence

## 1. INTRODUCCIÓN

La biblioteca pública, es claro, tiene como misión tradicional, fundacional podríamos decir, la extensión y el cultivo de hábitos lectores en su comunidad. No obstante, como cualquier institución de larga vida, –podríamos hablar ya de bibliotecas públicas

en el 38 antes de Cristo por la fundada por Asinio Polion [i]–, la biblioteca se ha de ir adaptando tanto a los tiempos que corren como a la situación contextual que le toca y con esos parámetros adoptar una línea de conducta. La línea de conducta de las bibliotecas públicas hoy en día está marcada por las nuevas tecnologías, los nuevos tipos documentales, la profusión de fuentes de información [ii] y una comunidad intercultural; es decir, estos aspectos conducen su quehacer porque, de otra manera, si siguiera sólo con la animación y difusión de hábitos lectores, la biblioteca pública dejaría de ser necesaria aunque siguiera siendo útil. La biblioteca pública ha de ser pues necesaria para su comunidad y por ello ha de adaptarse a ella.

Para adaptarse a su comunidad y servirla la biblioteca pública ha de conocerla e implicarse en su bienestar blandiendo el arma que maneja, que es la información en todos sus sentidos, (lúdica, educacional, jurídica, administrativa,...). Pues bien, asumiendo esta ideología bibliotecaria nada reaccionaria, desde la Biblioteca Pública de Santiago de la Ribera, perteneciente al sistema de bibliotecas de San Javier (Murcia), tras un estudio de nuestra comunidad observamos dos situaciones en las que podíamos actuar. La primera situación era que no había la suficiente comunicación entre los mayores y los niños. Esta distancia era patente en las conversaciones que en general teníamos con estos dos sectores de población. La segunda situación que observamos era que en las aulas de los colegios de nuestra comunidad se daban noticias de abusos y actos violentos. Como la biblioteca tenía pensado ya hacía tiempo desarrollar un plan para acercar a estos dos sectores de población a sus servicios, aprovechando el estudio realizado desarrollamos dos programas con múltiples objetivos: “Conócelos y aprende” y “El patito Feo”, programas que describiremos en el texto. Además de estos programas, para acabar vamos a destacar varios programas sobre mayores y niños que resumiremos.

## 1. CONÓCELOS Y APRENDE

Este programa surge a raíz de dos necesidades, la primera acercar a los mayores y a los niños a la biblioteca. Es decir, hay una primera intención estrictamente bibliotecaria que es la promoción; la segunda necesidad es servir a la comunidad en la solución de una deficiencia comunicativa entre dos sectores de población, los niños y los ancianos. La segunda intención es de índole extrabibliotecaria buscando la potenciación de relaciones intergeneracionales. De este programa nació (como consecuencia no pensada en principio) el cumplimiento de otro objetivo, apoyar la colección local con documentos donde se plasmaran historias de tradición oral sobre el municipio. Iremos paso a paso para describir el proceso de planificación, desarrollo, conclusión y retroalimentación del programa:

## 1.1. Planificación

Queríamos acercar a los niños y mayores a la biblioteca y ayudar a que éstos se comunicaran:

1. La primera acción fue ponernos en contacto con la directora del Centro de Mayores del Municipio para comentarle nuestra intención pidiéndole colaboración para la planificación de un programa. En una mesa de trabajo en el Centro de Mayores, con la directora, dos monitores y una psicóloga, además del bibliotecario, y una vez que cada uno hubo preparado un cuadro de ideas a desarrollar, nos pusimos a planificar.

2. De la lluvia de ideas surgió el programa, el nombre que le pusimos fue “Conócelos y aprende”, la metodología era simple: que un grupo de mayores contara a los niños aspectos destacados de sus vidas cuando tenían su edad. Cada mayor debía estar hablando un máximo de cinco minutos y para cada sesión contaríamos con un grupo de entre diez y doce mayores, la selección de historias era responsabilidad de los monitores del Centro. El bibliotecario tenía que concertar la actividad con los colegios. Propusimos que al final de las historias de todos los mayores los niños pudieran preguntarles aquello que quisieran.

3. Tras una cita telefónica con los directores de los colegios, acudimos el bibliotecario y la directora del Centro de Mayores, allí expusimos el programa y pedimos colaboración. En otra cita con profesores de ciencias sociales se aportó al programa más ideas: que los niños, tras asistir a los encuentros, entrevistaran a los mayores de su entorno sobre cuestiones que hubieran oído en la actividad. El bibliotecario ofreció un documento tipo con las preguntas que los niños deberían hacer a los mayores para dirigir las entrevistas.

4. El programa fue redondeado con la incorporación de esos documentos escritos por los niños, una vez encuadernados, al fondo local de la biblioteca, cumpliendo así una de las funciones de dicho fondo, que es recoger y documentar la historia oral.

5. Se redactó el programa de la actividad y se concertaron las fechas.

6. El programa fue enviado a los medios de comunicación locales para que informaran de la actividad a la comunidad.

## 1.2. Desarrollo

El programa se desarrolló en cuatro sesiones y se dirigió a niños de edades comprendidas entre los ocho y diez años.

1. El día de la cita la biblioteca estaba preparada para la ocasión. A la entrada habíamos puesto un cartel grande con el lema “Conócelos y aprende”, dentro se

colocaron cuatro filas de diez sillas para los niños, enfrente de éstas se colocaron doce sillones en forma de media luna para los mayores, y en el lateral del montaje de asientos se colocaron doce sillas para profesores, monitores, bibliotecario y prensa.

2. Una vez todas las localidades estuvieron ocupadas la directora del Centro de Mayores explicó escuetamente la actividad a los niños y dio paso una a una a las historias presentando a los protagonistas.

3. Tras contar todos los mayores las historias en el tiempo pactado se abrió el tiempo de preguntas moderado por los profesores.

4. Una vez agotado el paso anterior y para despedir a los niños, el bibliotecario contó a los niños someramente el funcionamiento de la biblioteca, los servicios que ofrecía y su horario, animándolos a venir.

5. Pasado un mes de la actividad, el bibliotecario recogió de los colegios que participaron los trabajos que los niños habían hecho con los mayores. Éstos, que estaban escritos a bolígrafo, fueron pasados a un procesador de textos, impresos, encuadrados, procesados y puestos a disposición del público en el fondo local.

### **1.3. Conclusión**

El resultado del programa fue más allá de lo que esperábamos. Efectivamente se consiguió que los niños, al escuchar primero a los mayores en la biblioteca y después entrevistar a los de su entorno, sintieran curiosidad por el pasado y apreciaran este tipo de comunicaciones, las conversaciones con los mayores. No obstante como unas cosas llevan siempre a otras, se dio el caso de que cuando los mayores estaban contando cómo vivían de niños, algunos niños inmigrantes venidos de países pobres reconocieron la situación que contaban esos mayores con la que acababan de abandonar, despertando el interés de sus compañeros al contarle, hasta el punto de que en momentos, dejaron de dirigir preguntas a los mayores para hacérselas ellos, cosa que ayudó a su integración, como después de un tiempo nos reconocieron los profesores.

### **1.4. Retroalimentación del programa**

Para siguientes programas aprendimos:

1. Que la disposición física de las sillas para los alumnos y mayores debiera ser otra, ya que se dio el caso de que los mayores se intimidaran al estar enfrente de tantos niños, así como también que los niños, al estar tan juntos, se distrajeran entre ellos siendo que de vez en cuando sus profesores debían llamarles la atención. Para evitar esto, en siguientes programas estarán sentados juntos niños, ancianos, profesores, bibliotecarios, monitores y periodistas, disponiendo las sillas en medio

círculo, de manera que los ancianos antes de salir a hablar estén protegidos de la afección de tanta mirada infantil-indiscreta y así lo hagan con más calma, así como también que los niños al estar mezclados con mayores inhiban sus naturales impulsos de hacerse notar en demasía. En el transcurrir de la actividad siempre habrá alguien “actuando” en el “escenario”, en el espacio abierto por la media luna, luego no daremos pie a momentos de silencio que puedan ser incómodos.

2. Para estimular que algún niño con experiencias parecidas a la de los mayores intervenga, (como pasó de forma espontánea con la participación de los niños inmigrantes que empatizaron con las historias que contaban los ancianos), para próximos programas se va a establecer también una serie de preguntas que los mayores les harán a los niños, después de que estos les hayan preguntado.

3. Ya que la labor de pasar a procesador de textos las entrevistas de los niños a sus mayores es pesado, este ejercicio puede hacerse o bien dentro de algún taller de iniciación a la informática o directamente por voluntarios. Ciertamente, para la próxima vez que se realice esta práctica, podrían participar los propios ancianos que están dentro de un taller de iniciación a la informática que ofrece la biblioteca, pasando los trabajos, pudiéndose dar la casualidad de que un abuelo se encargue de la entrevista que le hizo su nieto.

## 2. TALLER DE LECTO-ESCRITURA “EL PATITO FEO”

Este programa surge como respuesta a una situación de violencia que se estaba dando en las aulas de los colegios de la comunidad. Como buscábamos acercarnos a este sector de población a la biblioteca, pensamos en utilizar la excusa de intervenir en el problema para a la vez acercarnos a los niños. Necesitábamos un programa que hiciera recapacitar a los niños sobre lo inadecuado de adoptar actitudes violentas pero como reacción a un estímulo y no directamente; es decir, intentar que ellos reflexionaran, pues lo contrario, una especie de regañina, un discurso directo, sabíamos que no daría resultado. Contábamos con la experiencia del “Conócelos y aprende” y quisimos de alguna manera aprovechar esta relación con el Centro de Mayores para que nos ayudaran. Iremos paso a paso para describir el proceso de planificación, desarrollo, conclusión y retroalimentación del programa:

### 2.1 Planificación

Queríamos acercarnos a los niños a la biblioteca para ayudar con nuestros recursos a disminuir la violencia en las aulas.

1. Quisimos contar con el Centro de Mayores, especialmente con su psicóloga para realizar el programa. Ellos nos contaron que acababan de realizar un taller de lecto-escritura cuyo objetivo oculto era aumentar la autoestima en los ancianos, consistente

en un trabajo con el texto “La flor más grande del mundo” de José Saramago, en el que los mayores tenían que inventar el final. Esta idea de conseguir a través de un taller de lecto-escritura un segundo objetivo más allá del implícito en la actividad, es decir más allá de desarrollar procesos creativos y animar a la lectura, nos gustó, porque se pretendía de una forma indirecta lanzar un mensaje, crear reflexión, que es lo que buscábamos, y por otro lado también se perseguía la animación a la lectura y estimular la creatividad, que son objetivos propios de una biblioteca pública.

2. Teníamos que buscar un texto que llevara implícito dos mensajes, primero que los abusos no conducen a ninguna parte y segundo que quien sufre abusos puede salir de esta situación dramática sin caer en estados depresivos. En seguida dimos con el texto, a todos se nos ocurrió la idea de usar “El patito feo”.

3. La directora del centro quiso implicar a los mayores en la actividad para seguir activando, como en el primer programa que hicimos con ellos, las relaciones intergeneracionales. En esto estábamos cuando la psicóloga vio una oportunidad en el programa que estábamos gestando para que los mayores, en una especie de catarsis, contaran a los niños los abusos que habían sufrido o si acaso habían sido abusones, considerando que esta terapia era buena para conseguir los objetivos y que podría ser complementaria al taller de lecto-escritura.

4. Con estos mimbres realizamos un programa:

- a. A los participantes se les entregaría en sus centros una breve adaptación del cuento del patito feo pero sin final, que habrán de hacer los participantes (previamente advertidos de ello) de manera concisa y breve.
- b. Una vez en la biblioteca se leería la versión reducida del patito feo tal cual, sirviéndonos de un cuento casi sin letras y muy ilustrado.
- c. Seguidamente se pedirán voluntarios para leer los finales de los cuentos, atendiendo a la lectura de unos diez finales, cinco de niños y cinco de mayores.
- d. A continuación un monitor del Centro de Mayores animará el debate con cuestiones del tipo de si el patito feo necesariamente ha de acabar en cisne, etcétera. En las respuestas, pactadas con los mayores, estos mezclarán estas consideraciones con experiencias propias relacionadas con los abusos. En este debate se estará muy atento para permitir hablar de sus experiencias a cualquier niño que quiera.
- e. Al final del programa el bibliotecario explicará los servicios existentes, el horario y animará a los niños a venir a la biblioteca.

5. El programa fue presentado a los directores de los colegios de la comunidad, quienes vieron propicio dirigirlo a niños de entre diez y doce años. Con una reunión posterior con los tutores interesados, cuadramos un calendario de cuatro sesiones. Los profesores no vieron necesario cambiar nada.

6. El programa fue enviado a los medios de comunicación locales para que informaran de la actividad a la comunidad.

## **2.2. Desarrollo**

El programa se desarrolló en cuatro sesiones y se dirigió a niños de edades comprendidas entre los diez y doce años.

1. El día de la cita la biblioteca estaba preparada para la ocasión. A la entrada habíamos puesto un cartel grande con el lema “El Patito Feo”, dentro se colocaron cincuenta y cuatro sillas para niños, mayores, profesores, monitores, bibliotecario y prensa, en forma de media luna. En frente se puso un atril con todos los dibujos relativos al patito feo que se iban a mostrar ordenados de principio a fin, de manera que conforme se fuera leyendo el cuento las escenas narradas se retiraran quedando las actuales.

2. Una vez todas las localidades estuvieron ocupadas, el bibliotecario se presentó y contó qué se iba a hacer. Leer el cuento, luego leer algunos finales y terminar con una charla-coloquio sobre el texto y los finales contados.

3. El bibliotecario pidió colaboración a un mayor para que fuera retirando las escenas narradas y se leyó el cuento.

4. Después un profesor salió para animar a sus alumnos a leer los finales inventados que habían traído, tras cada lectura se daba un aplauso de reconocimiento.

5. Tras la última lectura de los finales seleccionados para niños la psicóloga del centro de mayores dio paso a la lectura de los finales inventados de los mayores, y como en la anterior vez, tras cada final se promovía un aplauso. Estos aplausos propiciaban un ambiente festivo.

6. La psicóloga, con una lista de preguntas trabajadas con los mayores, (preguntas que adjuntaremos al final del texto), fue soltándolas con la complicidad prevista, de tal forma que los mayores unían a las contestaciones comentarios cortos de sus propias experiencias como abusones o abusados en las edades de los niños.

7. Si bien al principio ningún niño se atrevió a contestar a las preguntas que soltaba al aire la psicóloga, poco a poco, a la segunda o tercera intervención de los mayores, algunos niños fueron participando, dándose el caso en la clase más conflictiva que entre los niños se lanzaron reproches y acusaciones, avivándose el conflicto del colegio en la biblioteca, donde la psicóloga supo mediar.

8. Una vez agotado el paso anterior y para despedir a los niños, el bibliotecario contó someramente el funcionamiento de la biblioteca, los servicios que ofrece y su horario, animándolos a venir.

### 2.3. Conclusión

Este programa lo llevamos a cabo con la incertidumbre de si iba o no a cumplir todos los objetivos que perseguía, y el resultado fue el siguiente:

1. Activar relaciones intergeneracionales compartiendo una misma actividad niños y mayores. Este objetivo se consiguió, además abundamos en el propósito del “Conócelos y aprende”.

2. Aprovechar las características del cuento El patito feo para que este ejercicio sirva de medicina preventiva para evitar malos tratos y abusos para y por parte de niños. Este objetivo es sólo mesurable a largo plazo y no con la puesta en marcha de un solo programa sino de varios con el mismo fin y desde distintos actores sociales. No obstante podemos decir que la biblioteca colaboró con su cumplimiento.

3. Activar procesos creativos tanto en menores como en mayores. Desde luego que se activaron dichos procesos, dándose finales muy originales.

4. Promocionar la lectura. Si se consiguió ese objetivo en la medida en que cada participante tuvo que leer el cuento para poder luego acabarlo.

5. Promocionar la biblioteca. Cada vez que en la biblioteca se desarrolla cualquier actividad se promociona, luego sí se consiguió dicho objetivo.

### 2.4. Retroalimentación del programa

Para siguientes programas hemos decidido hacernos con los finales inventados y con ellos construir un libro para la sección infantil, en este caso. Todo lo demás creemos, dados los resultados obtenidos, que se ha de mantener tal cual. Si acaso, la biblioteca puede abanderar, en ello estamos, una serie de actuaciones desde distintos agentes, para disminuir la violencia en los centros educativos.

## 3. OTROS PROGRAMAS CON MAYORES Y NIÑOS

A continuación vamos a hablar de otros programas donde los protagonistas sean niños y ancianos, veremos que no todos parten de una biblioteca pública, aunque por su idiosincrasia podrían partir. Tras nombrarlos haremos una pequeña descripción y una crítica. El objetivo de este apartado es presentar ideas de programas que puedan ser plasmados en bibliotecas públicas.

### 3.1. Let's Support the Next Generation

Se trata de un servicio web de la organización autogestionada La Red Kidlink [iii], la cual ayuda a los niños a conocerse mejor, trazar objetivos para su vida y colaborar con otros niños de todo el planeta, individualmente o a través de la escuela. En este

caso nos encontramos con una plataforma en la que desde una perspectiva casi sentimental se ofrece un servicio de apadrinamiento en el que participan tanto ancianos como niños, a los que por supuesto se les presupone una educación informática, ya que el vehículo de comunicación es Internet. En esta plataforma los ancianos se ofrecen como abuelos virtuales para los niños que sientan la falta de este tipo de familiares. La plataforma es legal y aunque se pueda confundir con actividades con fines más oscuros, en principio, reúne todas las características para actuar sin ninguna merma de moralidad posible. La idea de apostar por abuelos cibernéticos puede ser lanzada por una biblioteca pública que conozca a su comunidad y que por lo que sea vea ese déficit en su estructura. Empezamos refiriéndonos a este servicio por su originalidad.

### **3.2. Club de narradores de cuentos**

Se trata esta vez de una experiencia bien meditada, salida del Departamento de Mediana y Tercera Edad de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de Entre Ríos, (Paraná, Argentina) [iv]. Desde este departamento y hace ya doce años, se lleva hecho un trabajo con los mayores consistente en estimular el ejercicio intelectual, creativo y recreativo, y dentro de esta práctica entra el servir a su comunidad. En lo que nos interesa, este trabajo consiste en enseñarles técnicas a los mayores para que puedan expresar sus trayectorias históricas mediante la interpretación de cuentos a los niños, acción segunda que trabajan también con bibliotecas de la comunidad, además de en centros escolares. Entre los objetivos del club sobresale el de alentar el diálogo intergeneracional, además de fomentar en los niños el hábito por la lectura. Los datos habidos hasta el 2004 hablan de 32.187 niños atendidos por el club.

### **3.3. Los rincones infantiles**

Hablamos ahora de una de las actividades desarrolladas por la red de bibliotecas públicas de la ciudad de Santiago de Chile [v]. Entre muchas de las actividades que los ancianos desarrollan está la de contar cuentos, en un calendario programado, a los niños. Dentro de esta actividad se promociona tanto la transmisión de la tradición oral como las relaciones intergeneracionales que estas actividades propician, alentándose en las horas de la actividad un espacio para las entrevistas en general que sobre el tema del cuento o sobre la vida del “cuentista” surjan. Las actividades en los rincones infantiles son variadas en su forma y contenidos: no sólo invitan a leer, sino también a escuchar cuentos, dramatizaciones, títeres, pintura, música, poesía. Los niños no son sólo receptores, sino que se incorporan al expresarse en sus diversas formas de lenguaje, y los mayores colaboran con ello.

### **3.4. Mejor con pijama y bonete [vi]**

Se trata de una simple hora del cuento organizada por la mediateca de Trappes, ciudad de la región francesa de Île-de-France, en el que los mayores leen cuentos a los niños. Lo destacado de esta actividad es que responde a una práctica bibliotecaria muy acertada, nos explicamos: en la ciudad de Trappes, a quince minutos de la mediateca existe una importante residencia de ancianos y la mediateca, que responde a la lógica biblioteconómica por la cual se ha de adaptar a su comunidad y no al revés, trabaja mucho para y con este sector de la comunidad. La actividad consiste en una cita periódica donde coinciden niños y ancianos y en la que éstos les leen cuentos a los niños o se los cuentan, echando mano a veces de la tradición oral y perpetuando pues historias que sólo gracias estos procesos sobreviven.

### **3.5. Experiencia y sabiduría: intercambio entre generaciones**

En esta ocasión se trata de un programa bibliotecario muy parecido al *conócelos y aprende* que ya hemos presentado en este texto pero con otro nombre y adaptado a las necesidades y posibilidades de la biblioteca de Eskoriatza, municipio de Guipúzcoa. Es una actividad concertada con los colegios preparada con motivo del Día del Libro de 2006 [vii]; en la biblioteca donde estarán los niños y mayores convocados, el bibliotecario primero entrevistará a los mayores y tras esta fase se formarán grupos y para cada grupo habrá un anciano que contará anécdotas de su vida; tras esta segunda fase el bibliotecario repartirá unos cuestionarios con los que los niños en casa entrevistarán a sus mayores, los documentos salidos de este trabajo se guardarán en la biblioteca. Es un muy buen programa con múltiples objetivos y fácil de llevar a cabo.

## NOTAS

- i. Sobre el tema es verdaderamente apasionante por ser un trabajo serio y bien escrito la lectura de RODRÍGUEZ VALCÁRCEL, José A. Procurator bibliothecae augusti: Los bibliotecarios del emperador en los inicios de las bibliotecas públicas en Roma. *Anales de Documentación*, 2004, nº 7, p. 231-239.
- ii. La biblioteca pública ya no es imprescindible para encontrar cualquier información que se necesite, hay diversos puntos de información que compiten con su cometido (oficina de información al ciudadano, punto de información juvenil, oficina de información y turismo,...), además de Internet.
- iii. <http://www.kidlink.org/spanish/>
- iv. [www.cn.fac.org.ar](http://www.cn.fac.org.ar)
- v. <http://www.biblioredes.cl/bibliored/>
- vi. ALLOUCHE, Addehwahed. Lire avec les exclus. *Argos* nº 26, diciembre 2000, p.16-18.
- vii. [http://www.euskadi.net/r33-2732/eu/contenidos/informacion/bibliotecas\\_prensa/es\\_8378/adjuntos/2006-04-05DiarioVasco-C.pdf](http://www.euskadi.net/r33-2732/eu/contenidos/informacion/bibliotecas_prensa/es_8378/adjuntos/2006-04-05DiarioVasco-C.pdf)

